

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 9 (1955)

Heft: 3

Anhang: Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A Detailschnitt durch Geschäftshaus mit Restaurant / Coupe détaillée de l'immeuble commercial avec restaurant / Section detail of office building with restaurant 1:80

Raumbezeichnungen / Désignation des pièces / Rooms

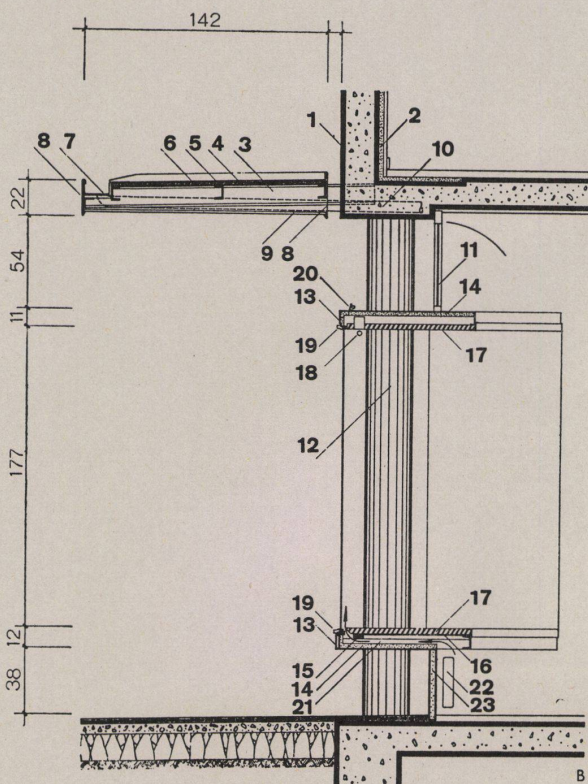
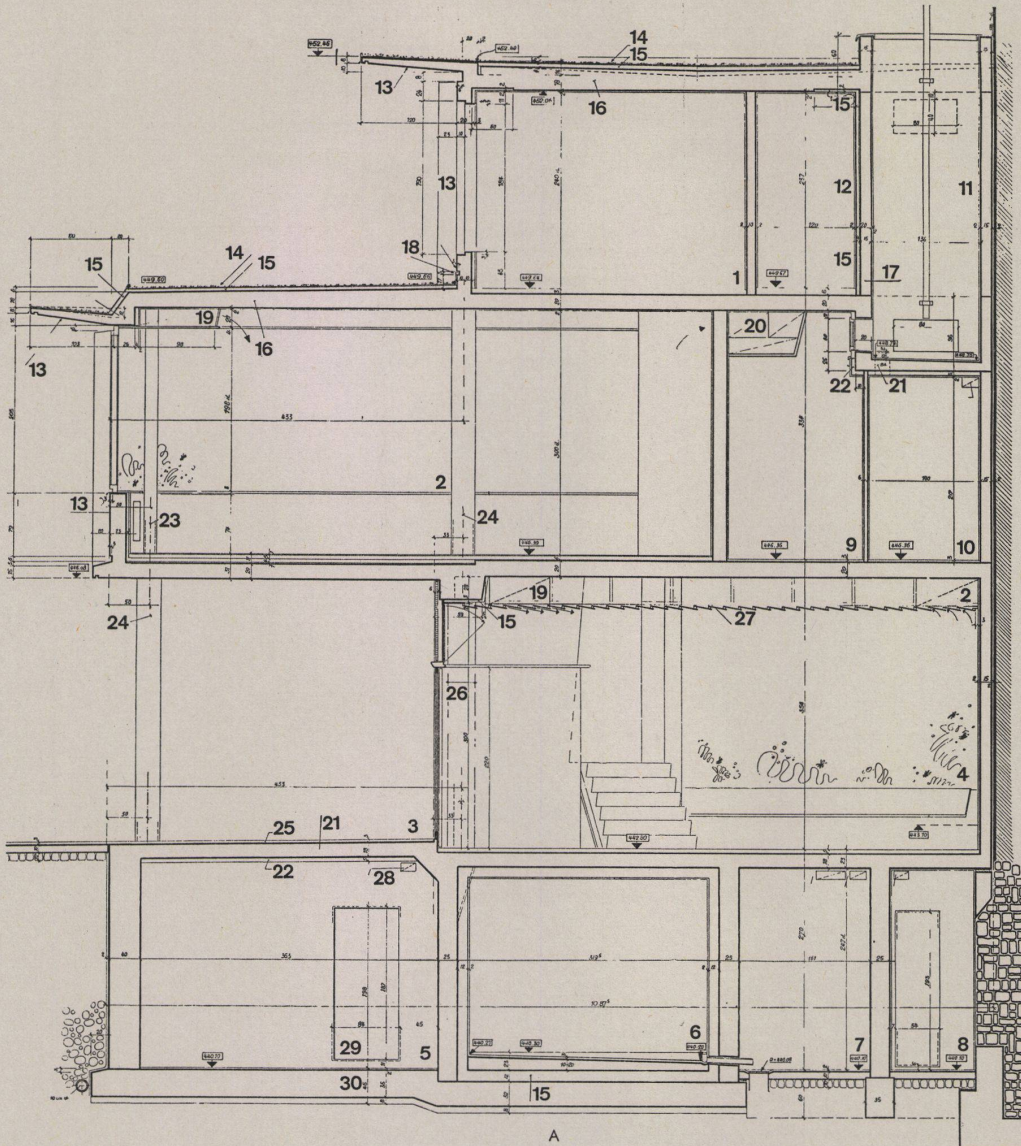
- 1 Wohnzimmer des Wirts / Salle de séjour du restaurateur / Living room of restaurant proprietor
- 2 Speiserestaurant im 1. Stock / Restaurant au 1er étage / Restaurant on 1st floor
- 3 Arkade auf Straßenniveau / Arcades au niveau de la rue / Arcades at street level
- 4 Bier-Restaurant / Buvette / Restaurant with alcohol consumption
- 5 Luftschutzkeller / Salle de défense passive / Air-raid shelter
- 6 Bier- und Weinkeller / Cellier et cave à bière / Beer and wine cellar
- 7 Wäschetrockenraum / Salle de séchage du linge / Laundry drying room
- 8 Ankleide / Vestiaire / Dressing room
- 9 Herren-WC / WC-messieurs / Gentlemen's toilet
- 10 Damen-WC / WC-dames / Ladies' toilet
- 11 Lichtschacht / Prise de lumière / Light shaft
- 12 Korridor / Couloir / Corridor

Materialbezeichnungen / Désignation des matériaux / Materials

- 13 Sichtbeton / Béton visible / Surface concrete
- 14 Kiesklebedach / Toit à gravelage collé / Tar-gravel roof
- 15 Kork / Liège / Cork
- 16 Armierte Betondecke im Gefälle betoniert / Plafond en béton armé bétonné en pente / Reinforced concrete ceiling, concreted on incline
- 17 Kalksandstein / Grès calcaire / Calcium sandstone
- 18 Schlitz 3/3 cm für Putzstreifen / Fente 3/3 cm pour bandes de crépi / Slot 3/3 cm. for cleaning strips
- 19 Zuluft Restaurant / Aération du restaurant / Fresh air duct to restaurant
- 20 Abluft Restaurant / Ventilation du restaurant / Used air duct from restaurant
- 21 Beton / Béton / Concrete
- 22 Perfektplatten / Dalles Perfekta / Perfecta sheets
- 23 Stahlsäule / Colonne d'acier / Steel column
- 24 Verkleideter Betonpfeiler \varnothing 25 cm / Pilier en béton revêtu diam. 25 cm / Encased concrete pillar \varnothing 25 cm.
- 25 Asphaltbelag / Revêtement d'asphalte / Asphalt layer
- 26 Betonsäule \varnothing 30 cm / Colonne en béton diam. 30 cm / Concrete column \varnothing 30 cm.
- 27 »Panelplatte« 0,8 cm stark, Oberseite mit Aluminiumfolie / Panneau Panéla, 0,8 cm d'épaisseur, face supérieure avec feuille d'aluminium / "Panela" slab, 0,8 cm. thick, top aluminium foil
- 28 Zuluft Luftschutzkeller / Aération de la salle de défense passive / Fresh-air duct to air-raid shelter
- 29 Betonpanzertüre / Porte en béton armé / Concrete armour-plated doors
- 30 Fundamentplatte / Dalle de fondation / Foundation slab

B Schnitt durch Schaufenster mit Trottoirüberdachung / Coupe des vitrines avec avant-toit sur le trottoir / Section of shop window with covered pavement 1:40

- 1 Sichtbeton / Béton visible / Surface concrete
- 2 Kork / Liège / Cork
- 3 Vordach-Tragkonstruktion in Profileisen / Support en profilés de l'avant-toit / Support construction of profile iron for projecting roof
- 4 Schalung 24 mm / Ossature de 24 mm / Casing 24 mm.
- 5 1 Lage Dachpappe / 1 couche de carton bitumé / 1 layer of roofing felt
- 6 Kupferbedachung / Toiture en cuivre / Copper roof
- 7 Kupferrinne, Berührungsstellen mit Aluman verzinkt / Gouttière en cuivre, point de jonction étamé à l'aluman / Copper gutter, joints galvanized with Aluman
- 8 Stirnblech Peraluman, farblos eloxiert / Tôle antérieure en Peraluman éloxé, incolore / Front sheet of Peraluman, colourless eloxized



- 9 Wellaluman, industrieelexiert / Aluman ondulé éloxé industriellement / Corrugated aluman, industrially eloxized
- 10 Wasserablaufrohr / Tuyau de décharge / Waste water-pipe
- 11 Oberlichter, teilweise Klappflügel / Impostes, partiellement à volet / Skylights, partly with trap casements
- 12 Sichtbetonsäule / Colonne en béton visible / Surface concrete column
- 13 Schaufensterkonstruktion aus gepreßtem Stahlblech / Construction des vitrines en tôle d'acier comprimée / Shop-window construction of pressed steel sheets
- 14 2 x 12 mm Weichpavatex als Wärmeisolation auf Schaufensterkonstruktion aufgezogen / Isolement thermique en pavatex mou 2x12 mm sur la construction des vitrines / 2x12 mm. soft Pavatex sheets as insulation on the shop window construction
- 15 Schiftung / Emboîtement
- 16 Eternitplatte 6 mm / Panneau Eternit 6 mm / 6 mm. Asbestos sheets
- 17 Tischlerplatte 30 mm / Panneau contreplaqué 30 mm / Joined board, 30 mm.
- 18 Schaufensterbeleuchtung / Eclairage des vitrines / Shop-window lighting
- 19 Antikorodal-Klemmprofil farblos eloxiert und fein geschliffen / Profilé de serrage en anticorodal éloxé, incolore, et finement poli / Anti-corrodal clamp profile, colourless eloxized and highly polished
- 20 Indirektbeleuchtung für Reklameschriften / Eclairage indirect pour enseignes / Indirect lighting for advertisement lettering
- 21 Luftzirkulationsschlitz / Fente de circulation d'air / Air circulation slot
- 22 Radiator / Radiateur / Radiator
- 23 Korkschröpfung / Remplissage de liège / Cork chips filling

Wohneingang

Entrée/séjour
Flat entrance

Mehrfamilienhaus an der Englischviertel-
straße, Zürich

Immeuble locatif de la Englischviertel-
strasse à Zurich

Block of flats in Englischviertelstrasse,
Zürich

Architekt: Balz König, Dipl.-ETH/SIA,
Zürich

I Schnitt durch Wohneingang / Coupe de
l'entrée/séjour / Section of flat entrance

II Schnitt durch Wohnzimmerfenster /
Coupe de la fenêtre de la salle de
séjour / Section of living-room window

A Ebnische / Niche des repas / Dining recess

B Laubengang / Allée couverte / Arbour

1 Zürcher Tonplatten / Dalle d'argile
zurichois / Zürcher clay slabs

2 2 cm Mörtel / 2 cm de mortier / 2 cm.
mortar

3 Unterkonstruktion / Sous-construction /
Sub-construction

1 cm Zementglattstrich PC 350 / 1 cm de
chape lissée de ciment PC 350 / 1 cm.
layer of smooth concrete PC 350

4 cm Kies-Sandbeton PC 220, erdfeucht
eingestampft / 4 cm de béton au sable
et au gravier PC 220 tassé humide /
4 cm. gravel-sand concrete PC 220

1 Lage Asphalt-Krepp-Pappe / 1 couche
de carton crêpe asphalté / 1 layer of
asphalt-crape cardboard

1,5 cm Korksrot, Wandabdeckung mit
Dachpappenstreifen / 1,5 cm de déchets
de liège, revêtement mural en bandes
de carton bitumé / 1,5 cm. rough
ground cork, wall panelling with strips
of roof felting

4 14 cm armierte Eisenbetondecke / Pla-
fond en béton armé de 14 cm / 14 cm.
reinforced concrete

5 2 cm weißer Terrasit-Edelputz auf Zement-
spritz- und Grundputz / 2 cm de
crépi blanc Terrasit sur ciment jeté
à la truelle et sur enduit de fond /
2 cm. white Terrasit plaster on founda-
tion of rough plaster and sprayed
concrete

6 Setzstufe aus Hartgips und farbiger
Anstrich von Chlorkautschukfarbe /
Contremarche en plâtre dur et peint-
ure à base de caoutchouc chloré / Step
of plaster with coat of chlorruber paint

7 Durchgehende Sichtbetonscheibe mit
Dispersionsfarbe gestrichen, als Auf-
lager für die Differenzstufen, Träger
der Garderobenhaken / Plaque en
béton nu peinte à la couleur de dis-
persion, servant d'appui aux marches
de différence de niveau; support des
crochets de vestiaire / Continuous
sheet of smooth concrete

8 Geschwärztes Gasrohr / Tuyau à gaz
noirci / Blackened gas pipe

9 Vorhang in eingelassener Schiene be-
festigt / Rideau suspendu au rail
emmuré / Curtain on inlet rail

10 2 cm Korkisolation / 2 cm d'isolation
de liège / 2 cm. cork insulation

11 Holzverschalung mit Deckleisten / Cof-
frage en bois avec couvre-joints /
Wood casing with covering fillets

12 L-Eisenschwelle / Seuil en fer en L /
L-iron beam

13 Haustüre mit Anticorodalprofil / Porte
d'entrée en profilé anticorodal / Door
with anticorodal profile

14 Armierte Laubengangplatte mit Zement-
glattstrich / Dalle armée de l'allée
couverte avec chape de ciment /
Ferro-concrete arbour slab with smooth
cement top layer

15 Geländer: Flacheisenkonstruktion, Eter-
nitplatten 10 mm an L-Eisen mit Mess-
ingschrauben befestigt / Balustrade:
construction en feuillards, plaques
d'éternit de 10 mm sur fers en L fixés
au moyen de vis en laiton / Railing:
flat-iron construction, 10 mm. asbestos
sheets fixed to L-iron with brass screws

16 Schwarzes Schiefersims / Appui en
ardoise noire / Black slate sill

17 Stahltonsturz / Linteau en béton argi-
leux / Reinforced clay wall

18 Farbiger Terrasit-Edelputz / Crépi en
Terrasit teint / Coloured Terrasit
plastering

19 12 cm Vormauerung in Backsteinmauer-
werk / 12 cm de muraillement dans
maçonnerie de briques / 12 cm. brick
walling

20 2 cm Mörtel / 2 cm de mortier / 2 cm.
mortar

21 4 cm Cantex-Isolation / 4 cm d'isolation
Cantex / 4 cm. Cantex insulation

22 Heizkörpernische / Niche de radiateur /
Recess for radiator

23 Zementsockel mit Rabitzeinlage / Socle
en ciment avec Rabitz / Concrete founda-
tion with Rabitz inlay

Wohnzimmerfenster

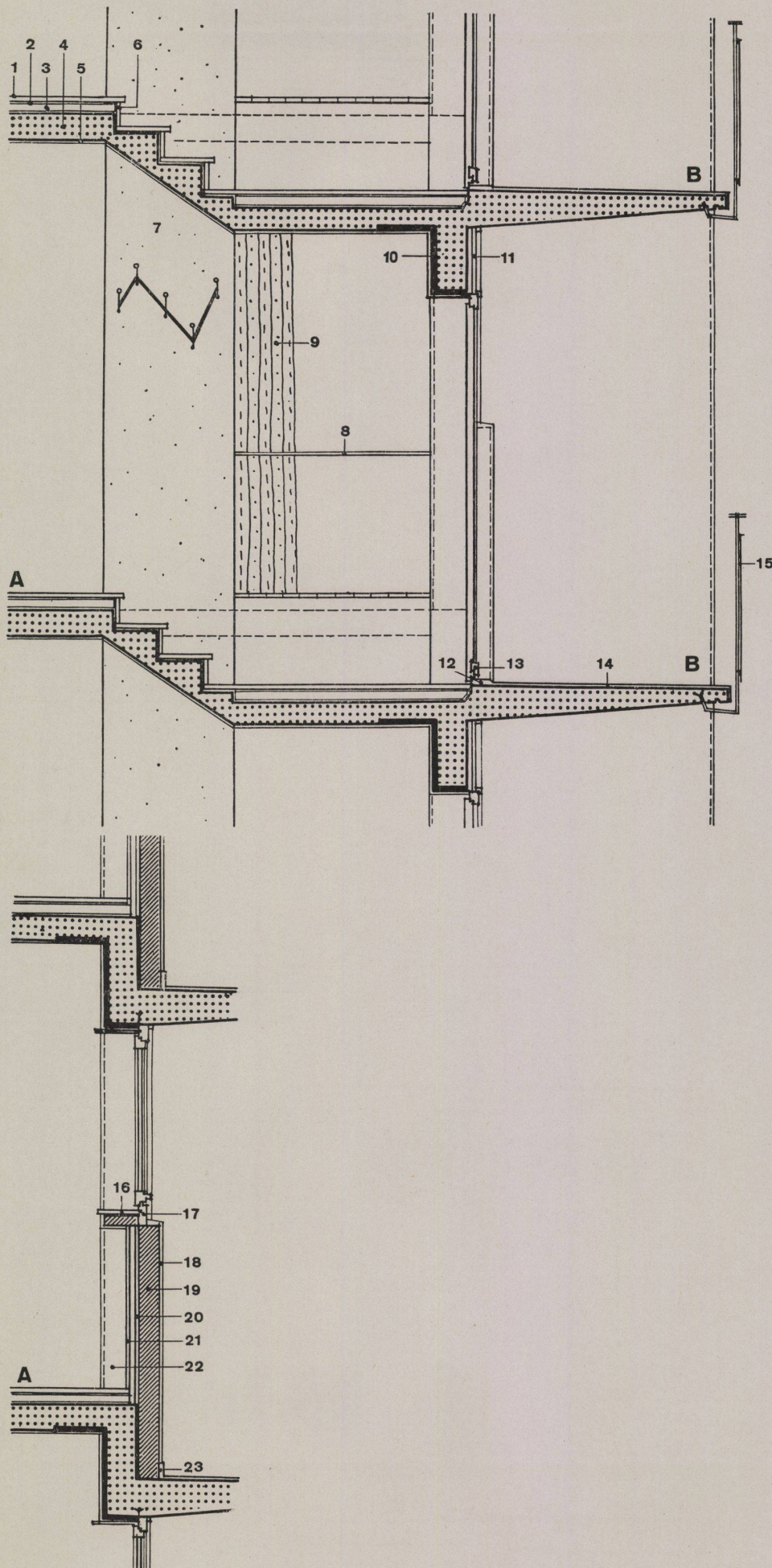
Fenêtre de la salle de séjour
Living-room window

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen

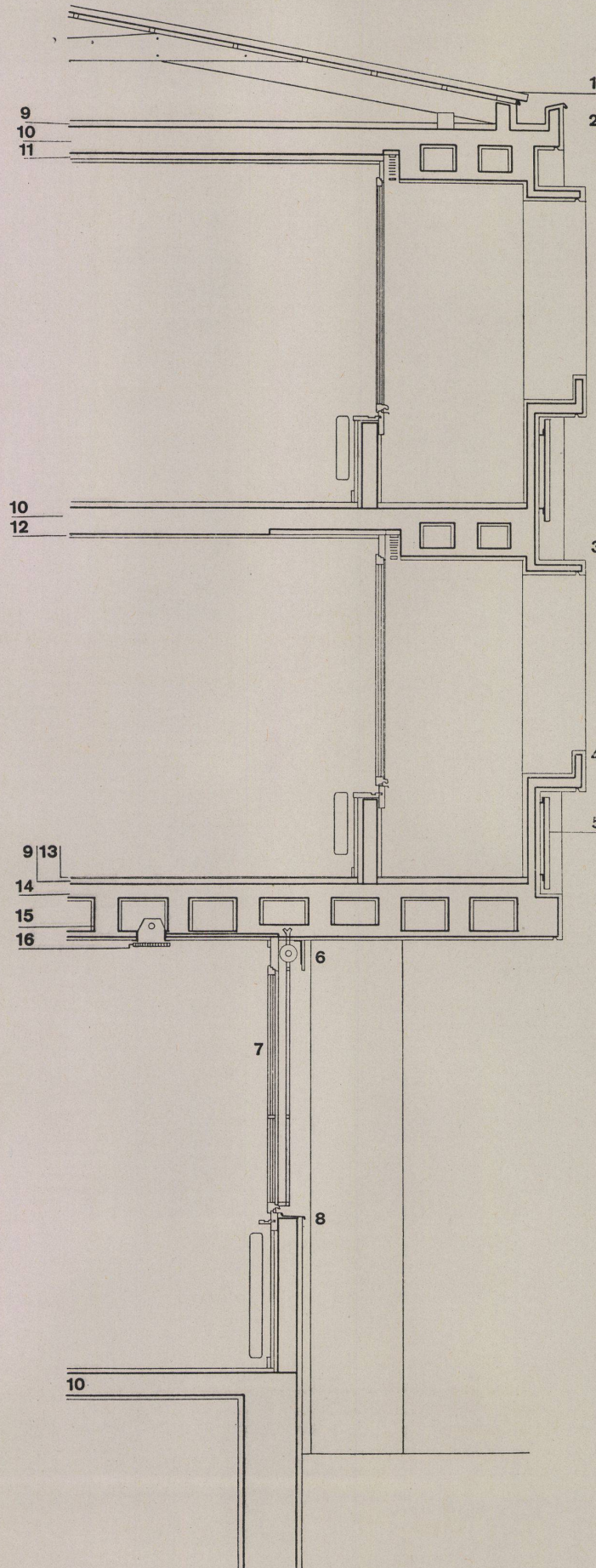
3/1955



Post- und Wohngebäude Rieterplatz,
Zürich

Bureau de poste et immeuble locatif
Rieterplatz, Zurich
Post office and flats, Rieterplatz, Zurich

Architekt: Dieter Feth,
Zürich



Fassadenschnitt / Coupe de la façade /
Façade section

- 1 Furaldach / Toiture en Fural / Fural roof
- 2 Blechrinne / Gouttière en tôle / Tin groove
- 3 Lamellenstoren auf in Beton gelegter Holzlatte / Stores à lames sur lattis embétonné / Venetian blinds on lath bedded in concrete
- 4 Blumenrahmen in Beton / Jardinière en béton / Flower frame in concrete
- 5 Kleinwelliger Eternit / Eternit à petite ondulation / Closely corrugated asbestos
- 6 Sonnenstoren / Stores / Venetian blinds
- 7 Eisengitter vor Postfenster / Grille de fer devant les fenêtres du bureau de poste / Iron lattice work in front of post office windows
- 8 Verzinkter Eisenblechschrank / Appui en tôle de fer zinguée / Galvanized sheet iron bench
- 9 Überzug / Sus-poutre / Cover
- 10 Eisenbeton / Béton armé / Reinforced concrete
- 11 Kork 4 cm / 4 cm de liège / Cork 4 cm.
- 12 Kork 2 cm / 2 cm de liège / Cork 2 cm.
- 13 AT-Platten 0,3 cm / Plaques AT de 0,3 cm / AT-sheets, 0.3 cm.
- 14 Eisenbeton mit Hohlkörpern / Béton armé avec briques creuses / Reinforced concrete with carities
- 15 Holzkistchen / Caisson en bois / Small wooden box
- 16 PTT-Lampen / Ampoules PTT / Post office lamps

**Geschäftshaus Franz Carl Weber AG,
St. Gallen**

Magasin Franz Carl Weber S.A., St-Gall
Department store Franz Carl Weber AG,
St. Gall

Projekt und Bauleitung:
Rudolf Gujer, Dipl.-Architekt SIA,
St. Gallen

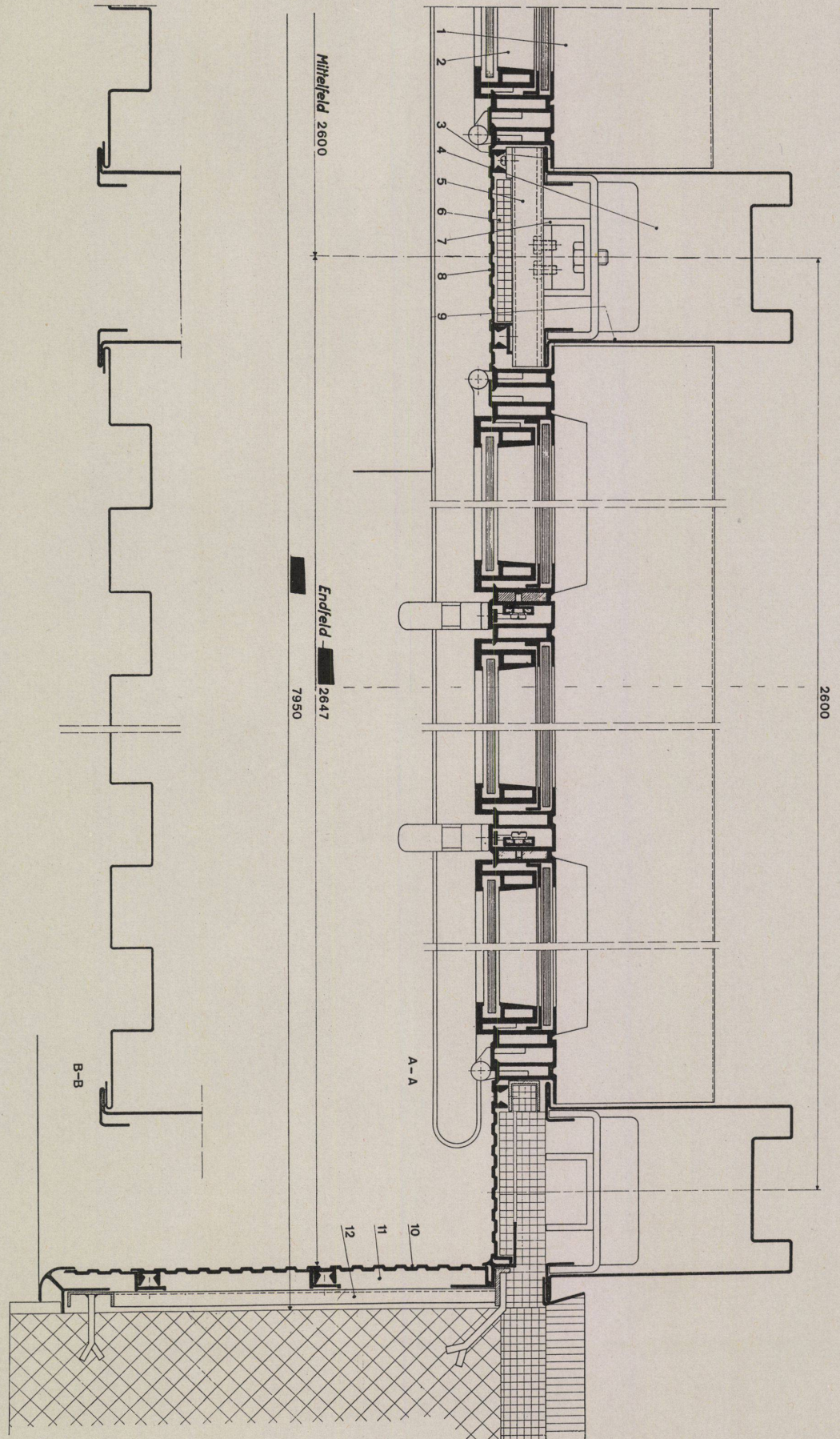
Ingenieurarbeiten:
Dr. Oskar Gmür, Dipl.-Ing. SIA,
St. Gallen

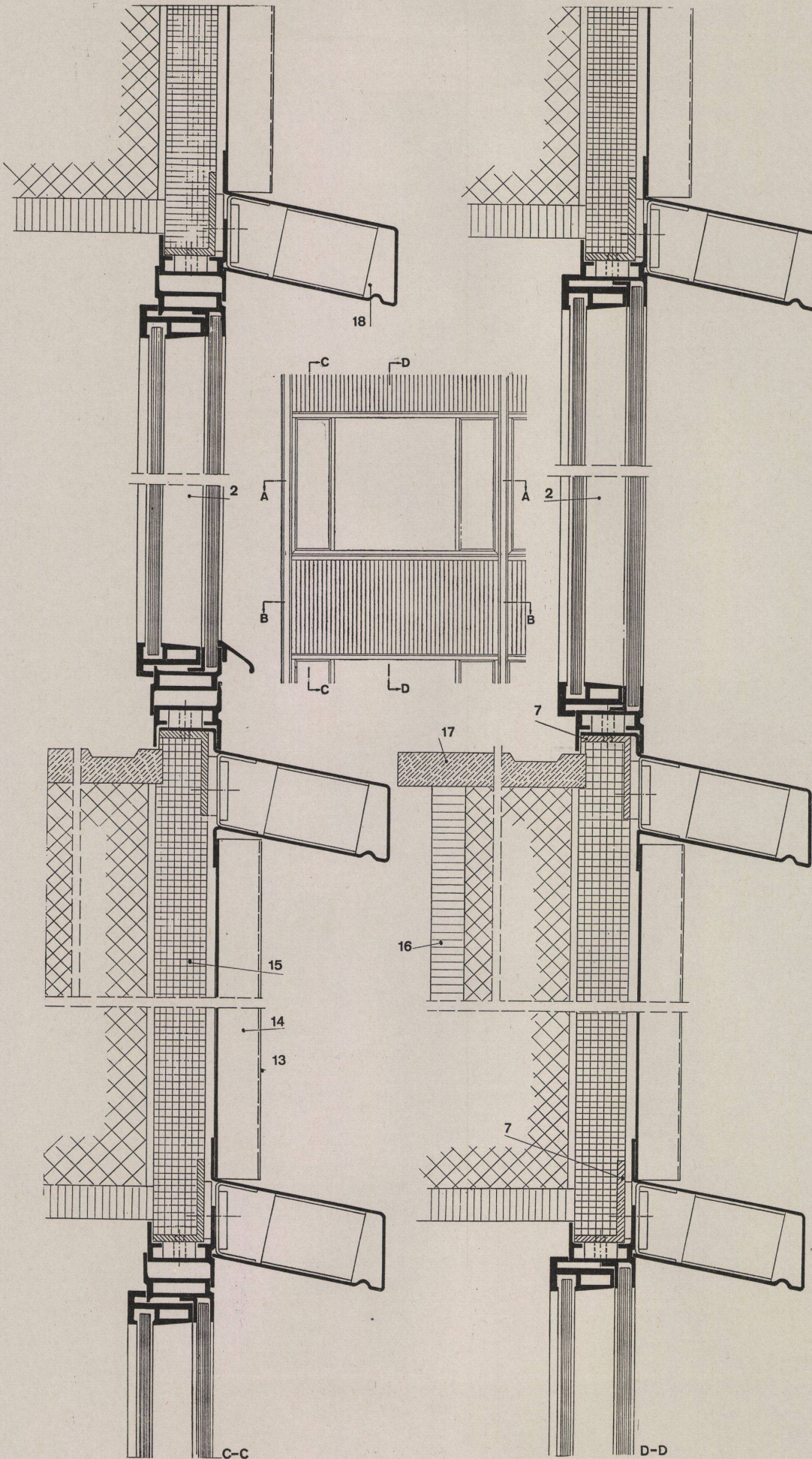
Stahl- und Metallbauten:
Ernst Scheer AG, Herisau

A-A Horizontalschnitt durch Fensterpartie /
Coupe horizontale des fenêtres / Cross
section of windows

B-B Horizontalschnitt durch Fensterpartie /
Coupe horizontale des fenêtres / Cross
section of windows

- 1 Fensterbank in Leichtmetall / Appui de
fenêtre en métal léger / Window seat
of light metal
- 2 Leichtmetallfenster in Doppelverglä-
sung / Fenêtre en métal léger à double
vitrage / Light metal window with
double glazing
- 3 Dichtung / Joint / Packing
- 4 Pfeilerisolation I / Isolation I des pi-
liers / Pillar insulation I
- 5 Pfeilerisolation II / Isolation II des pi-
liers / Pillar insulation II
- 6 Pfeilerisolation III / Isolation III des
piliers / Pillar insulation III
- 7 Unterkonstruktion in Stahl / Sous-con-
struction en acier / Steel sub-con-
struction
- 8 Innere Pfeilerabdeckung in Glissa-Pro-
filen Nr. 200 / Revêtement intérieur des
piliers en profilés Glissa No 200 / Inside
pillar facing of Glissa profiles No. 200
- 9 Pfeilerblech in Leichtmetall / Tôle de
métal léger des piliers / Pillar plates
of light metal
- 10 Wandverkleidung in Glissa-Profil Nr.
200 / Revêtement des parois en pro-
filés Glissa No 200 / Wall facing of
Glissa profiles No. 200
- 11 Isolation / Insulation
- 12 Unterkonstruktion / Sous-construction /
Sub-construction





Geschäftshaus Franz Carl Weber AG,
St. Gallen

Magasin Franz Carl Weber S.A., St-Gall
Department store Franz Carl Weber AG,
St. Gall

Projekt und Bauleitung:
Rudolf Gujer, Dipl.-Architekt SIA,
St. Gallen

Ingenieurarbeiten:
Dr. Oskar Gmür, Dipl.-Ing. SIA,
St. Gallen

Stahl- und Metallbauten:
Ernst Scheer AG, Herisau

C-C Vertikalschnitt durch Fensterflügel und
Brüstung / Coupe verticale des
battants de fenêtre et allèges / Ver-
tical section of casements and breast-
work

D-D Vertikalschnitt durch Fensterfestteil
und Brüstung / Coupe verticale de la
partie fixe des fenêtres et des allèges /
Vertical section of fixed window
sector and breastwork

2 Leichtmetallfenster in Doppelverglä-
sung / Fenêtre en métal léger à double
vitrage / Light metal window with
double glazing

7 Unterkonstruktion in Stahl / Sous-con-
struction en acier / Steel sub-construc-
tion

13 Brüstungsblech / Tôle de l'allège /
Breastwork plate

14 Glaswolle / Laine de verre / Glass fibre

15 Kork / Liège / Cork

16 Innenputz / Crépi intérieur / Inside
plastering

17 Fenstersims / Appui de fenêtre / Win-
dow-sill

18 Fenstersturz / Linteau de fenêtre /
Lintel

Motorenwerkstatt und Motorenprüfstand der Swissair AG in Kloten/Zürich

Atelier de réparation et banc d'essai de moteurs de la Swissair S.A. à Kloten/Zürich
Engine workshop and testing bench of Swiss Air, Zürich

Architekten:

K. Kündig, D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenwerkstatt),
D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenprüfstand),
Zürich

A Schnitt durch Außenwand / Coupe de la paroi extérieure / Section of outer wall

B Detail des Fenstersturzes mit doppelverglasem Stahlfenster / Détail du linteau des fenêtres en acier à double vitrage / Section of window wall with double glazed steel window

C Kämpferdetail / Détail de l'imposte / Butment section

D Brüstungsdetail / Détail de l'allège / Sill section

E Sturzdetaill des festverglasten Fensterteils / Détail du linteau des fenêtres à vitrage fixe / Lintel details of window section with fixed glazing

F Kämpferdetail / Détail de l'imposte / Butment section

G Brüstungsdetail / Détail de l'allège / Sill section

H Sturzdetaill des Normalfensters im Erdgeschoß / Détail du linteau des fenêtres normales du rez-de-chaussée / Lintel details of standard windows on ground floor

J Sprosse / Petit bois / Sash

K Brüstungsdetail / Détail de l'allège / Sill section

B—C—D = Schnitt a—a / Coupe a—a / Section a—a

E—F—G = Schnitt b—b / Coupe b—b / Section b—b

H—J—K = Schnitt c—c / Coupe c—c / Section c—c

L—M = Schnitt d—d / Coupe d—d / Section d—d

N—O—J = Schnitt e—e / Coupe e—e / Section e—e

N Details von festverglasten Fenstern und Fensterflügeln bei Stahlstütze / Détails des fenêtres à vitrage fixe et des battants de fenêtres près du support en acier / Section of windows with fixed glazing and casements at steel support

O Flügel und Festsprosse / Battant et montant fixe / Casement and fixed sash

1 Blechabdeckung / Revêtement de tôle / Tin sheet cover

2 Schalung / Coffrage / Casing

3 Sichtbare gehobelte Schalung / Coffrage visible, raboté / Visible planed casing

4 Aluman-Blechverschalung mit Abschlußprofil / Revêtement en tôle d'aluman avec profilé-cimaise / Aluman tin sheet casing with end profile

5 Perfektplatten, 7,5 cm stark / Dalles Perfekta de 7,5 cm d'épaisseur / Perfekta slabs, 7,5 cm. thick

6 Lattung 6/6 cm / Lattis de 6/6 cm / Lathing 6/6 cm.

7 Lamellenstoren / Stores à lames / Venetian blinds

8 Stahlfenster, Doppelverglasung / Fenêtre en acier à double vitrage / Steel windows, double glazing

9 Eisenbank / Appui en fer / Iron bench

10 Holzsimse / Banquettes en bois / Wooden sill

11 Zementsimse / Banquettes en ciment / Cement sill

12 Betonriegel zur Aufnahme der Mittelstützen / Entretoise en béton supportant le support du milieu / Concrete transom to hold the center support

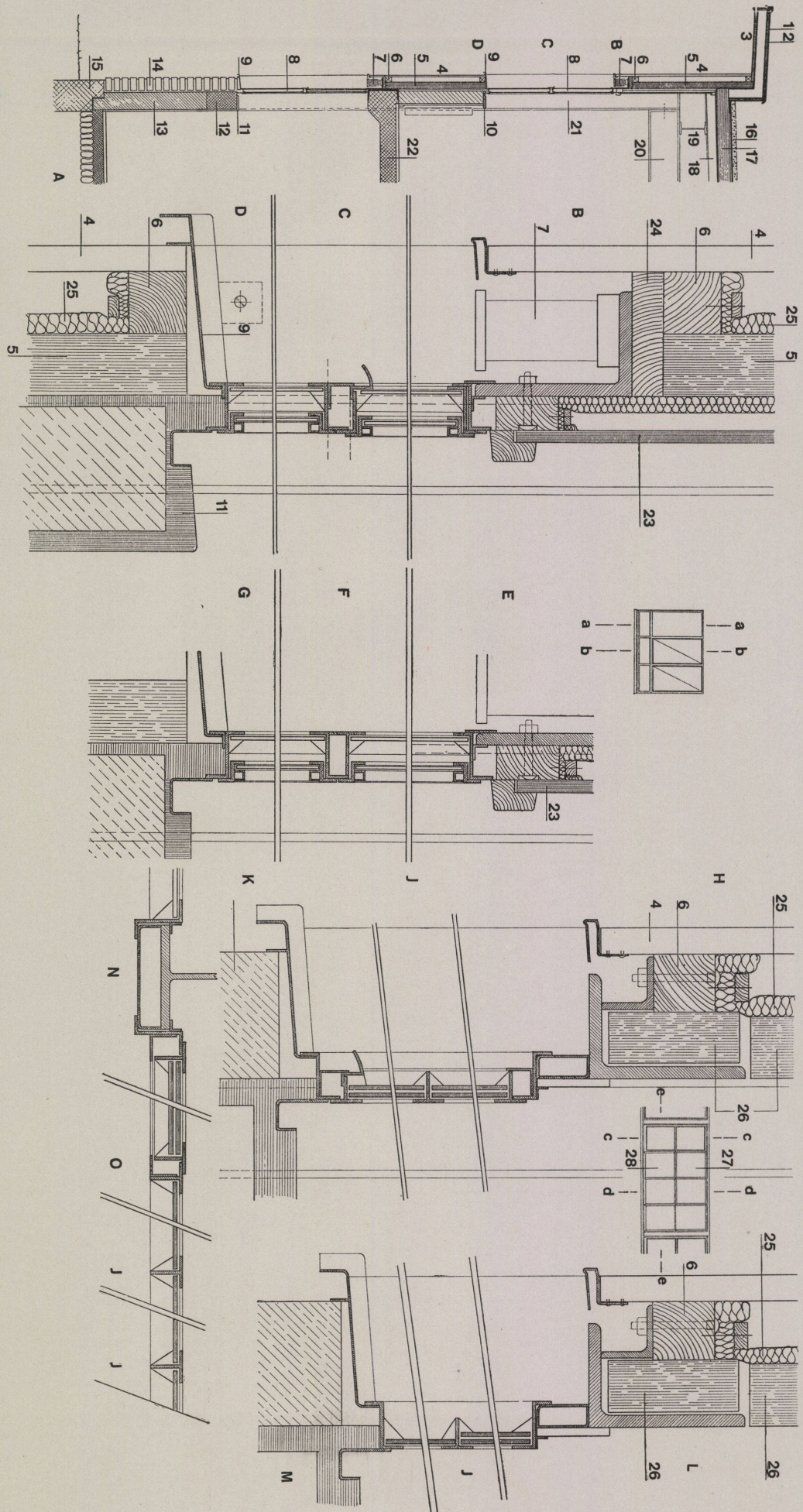
13 Ausmauerung mit Isolierstein / Maçonnerie en briques isolantes / Insulating stone walling

14 Sichtmauerwerk, 12 cm stark / Maçonnerie visible de 12 cm / 12 cm. rough wall

15 Sichtbetonssockel / Socle en béton nu / Rough concrete fundament

16 Kiesklebedach / Toiture à gravelage collé / Tar-gravel roof

Forsetzung s. nächste Seite / Suite v. prochaine page / Follows on next page

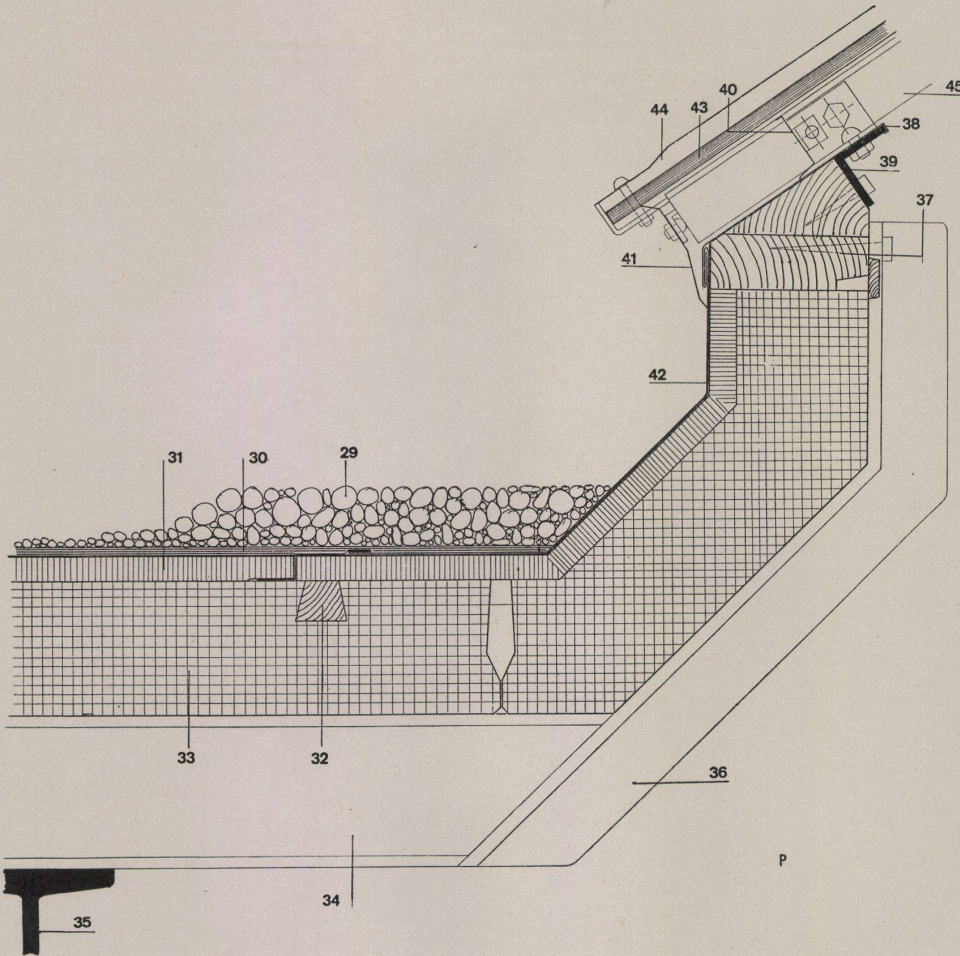


**Motorenwerkstatt und Motorenprüfstand
der Swissair AG in Kloten/Zürich**

Atelier de réparation et banc d'essai de moteurs de la Swissair S.A. à Kloten/Zürich
Engine workshop and testing bench of Swiss Air, Zürich

Architekten:

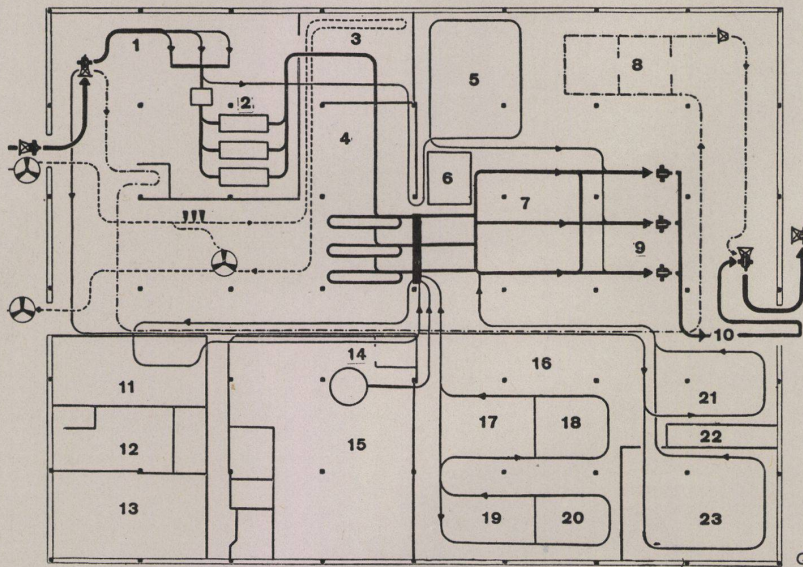
K. Kündig, D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenwerkstatt),
D. Casetti und E. Rohrer
(Motorenprüfstand),
Zürich



P Detail des Oberlichtfußes / Détail de l'imposte de toit / Section of skylight base

- 29 Kiesschüttung 50 mm / Gravelage de 50 mm / Gravel layer 50 mm.
- 30 Dreilagiges Pappdach / Trois couches de carton bitumé / Three layers of roof felting
- 31 Kork 20 mm, auf Pappe aufgeklebt / 20 mm de liège collé sur carton / 20 mm. cork glued on to roof felting
- 32 Dübel 3/4 cm / Goujon 3/4 cm / Dowel pin 3/4 cm.
- 33 Bimsbetonplatten, 10 cm stark / Dalle de béton volcanique de 10 cm d'épaisseur / 10 cm. pumice-concrete slabs
- 34 DIE 12
- 35 NP 30
- 36 T-Eisen 120/60 mm / Fer en T de 120/60 mm / T-iron 120/60 mm.
- 37 Konische Zarge / Bâti dormant conique / Conical edge
- 38 Einlaufblech / Tôle de gouttière / Tin duct
- 39 L-Eisen 45/45/5 mm, verzinkt / Fer en L de 45/45/5 mm zingué / L-iron 45/45/5 mm. galvanized
- 40 Inneres Traufblech / Tôle intérieure de gouttière / Inside gutter
- 41 Äußeres Traufblech / Tôle extérieure de gouttière / Outside gutter
- 42 Blecheinfassung / Encadrement de tôle / Tin edging
- 43 Thermoluxglas 11 mm / Verre Thermolux de 11 mm / Thermolux glass 11 mm.
- 44 Abdeckungsprofil / Profilé couvre-joint / Cover profile
- 45 Sprosse / Petit bois / Sash

Q Schema des Arbeitsablaufes für die zu revidierenden Motoren und ihre Bestandteile / Schéma d'acheminement des moteurs à réviser et de leurs pièces détachées / Work schedule for engines and components due for overhaul



- 1 Demontage / Démontage / Dismantling
- 2 Waschen / Nettoyage / Washing
- 3 Polieren / Polissage / Polishing
- 4 Riß- und Maßkontrolle / Contrôle des fissures et des mesures / Marking and measurements control
- 5 Zylinderrevision / Révision des cylindres / Cylinder overhaul
- 6 Ölkühlerrevision / Révision des refroidisseurs d'huile / Oil cooler overhaul
- 7 Vormontage / Montage préliminaire / Pre-assembly
- 8 Einbaurevision / Révision du montage / Assembly control
- 9 Endmontage / Montage définitif / Final assembly
- 10 Zum Motorenprüfstand / Vers le banc d'essai des moteurs / To engine test bench
- 11 Galvanische und Oberflächenbehandlung / Traitement galvanique et des surfaces / Galvanizing and surface treatment
- 12 Wasserdestillation und Methanölmischerei / Distillation d'eau et mélange de l'huile au méthane / Water distillery and methane oil mixing plant
- 13 Garderobe / Vestiaire / Cloak room
- 14 Werkzeugausgabe / Distribution des outils / Issue of tools
- 15 Magazin / Entrepôt / Stores
- 16 Mechanische Werkstatt / Atelier mécanique / Mechanical workshop
- 17 Dreherei / Atelier des tourneurs / Turning shop
- 18 Schleiferei / Atelier des rectifieurs / Grinding shop
- 19 Härterei / Trempage / Tempering shop
- 20 Werkzeugmacherei / Fabrication des outils / Machine tool shop
- 21 Elektrowerkstatt / Atelier électrique / Electricians workshop
- 22 Elektroprüfraum / Salle des tests électriques / Electric instrument testing
- 23 Vergaser-, Kompressor- und Pumpenwerkstatt / Atelier des carburateurs, compresseurs et pompes / Carburettor, compressor and pump workshop

Fortsetzung von vorhergehender Seite / Suite de la page précédente / Following from preceding page

- 17 Armierte Durisol-Dachplatten / Dalles de toitures en Durisol armé / Reinforced Durisol roofing sheets
- 18 DIE 18
- 19 DIN 25
- 20 DIN 30
- 21 Hauptstütze DIN 20 / Support principal DIN 20 / Main support DIN 20
- 22 Betondecke / Plafond en béton / Concrete floor

- 23 Pavatexwandverkleidung / Revêtement mural en pavatex / Pavatex wall panelling
- 24 Brettstück 30 mm / Madrier de 30 mm / Boarding 30 mm.
- 25 Glaswolleisolation / Isolation à la laine de verre / Glass fibre insulation
- 26 Gipsdielen 50 + 60 mm / Plafonds en plâtre 50 + 60 mm / Cypsum floor boards 50 + 60 mm.
- 27 Thermoluxglas / Verre Thermolux / Thermolux glass
- 28 Normalglas / Verre normal / Standard glass

Kraftwerk Haniel in Bottrop/Rheinland

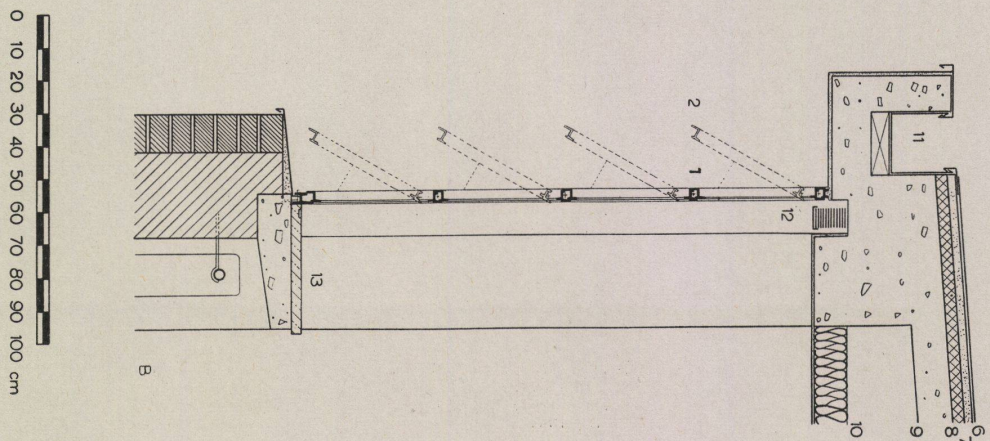
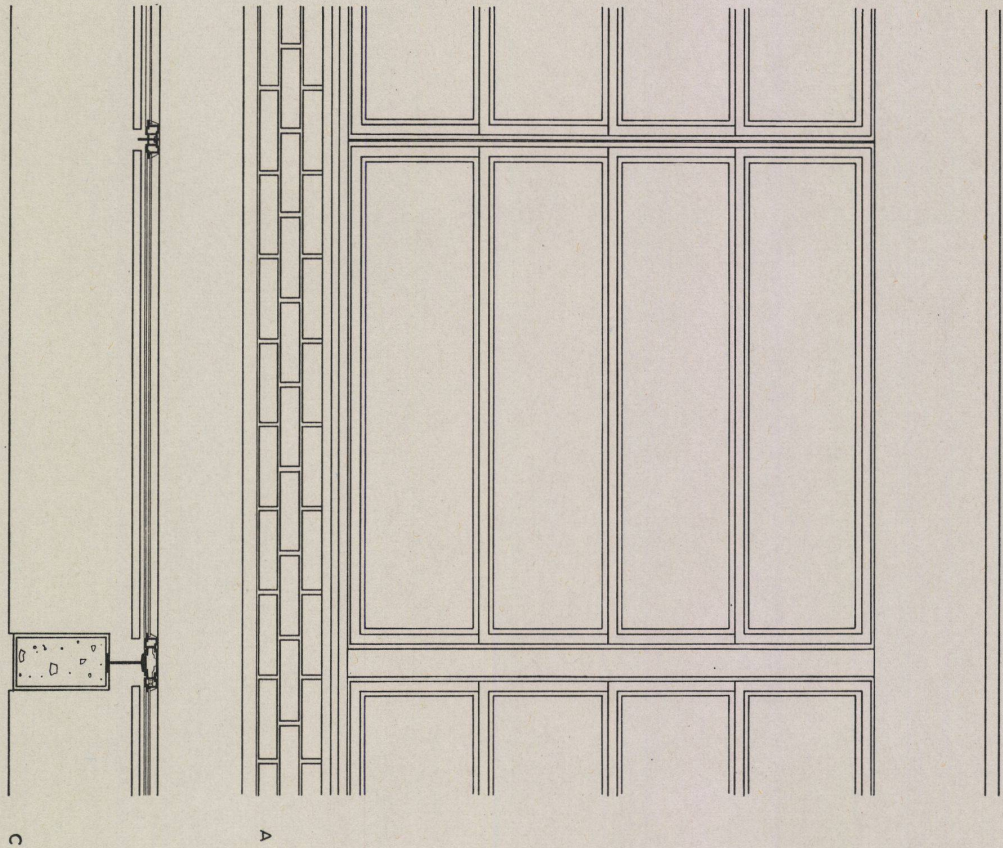
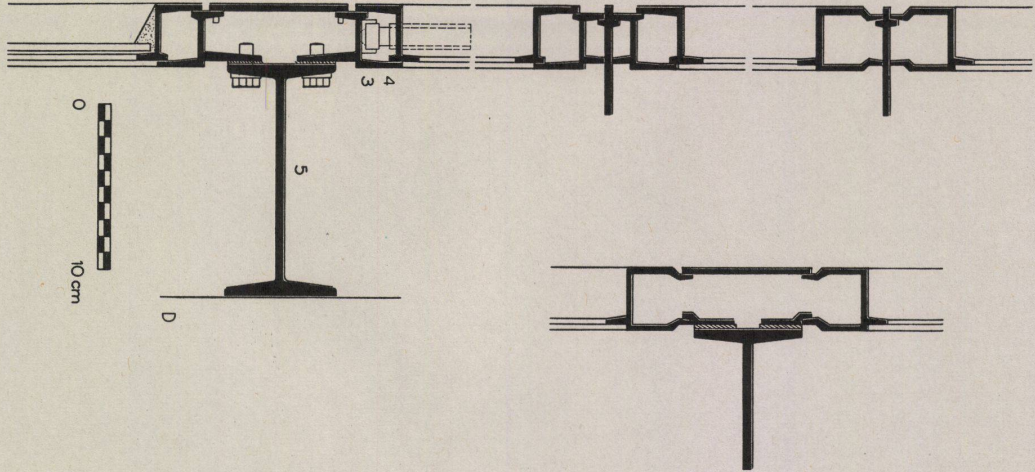
Usine de forces motrices Haniel à Bottrop/
Vallée du Rhin

Power-station Haniel in Bottrop/Rhineland

Architekt: Walter Brune, Düsseldorf
Mitarbeiter: Ernst Mesecke
Konstruktion u. Leitung der Betriebsanlage:
Dipl.-Ing. Walter Wiehage

- A Ansicht / Elévation / View
- B Vertikalschnitt / Coupe verticale / Vertical section
- C Grundriß / Plan / Ground plan
- D Details / Détails / Details

- 1 Seitenflügel geschlossen / Battant latéral fermé / Half casement, closed
- 2 Seitenflügel geöffnet / Battant latéral ouvert / Half casement, open
- 3 Gleitschiene / Rail de guidage / Slide rail
- 4 Gleitrolle / Galet de guidage / Sliding roller
- 5 Stütze / Support
- 6 Drei Lagen Pappe / Trois couches de carton / Three layers of cardboard
- 7 Zementestrich / Aire de ciment / Concrete floor
- 8 Isolierung / Isolation / Insulation
- 9 Betondecke / Plafond en béton / Concrete ceiling
- 10 Glaswolle / Laine de verre / Glass fibre
- 11 Kastenrinne / Gouttière carrée / Box groove
- 12 Sonnenschutzblenden / Stores / Sun blinds
- 13 Fensterbank / Appui de fenêtre / Window seat



Sozialgebäude der Büssing Nutzkraftwagen GmbH, Braunschweig

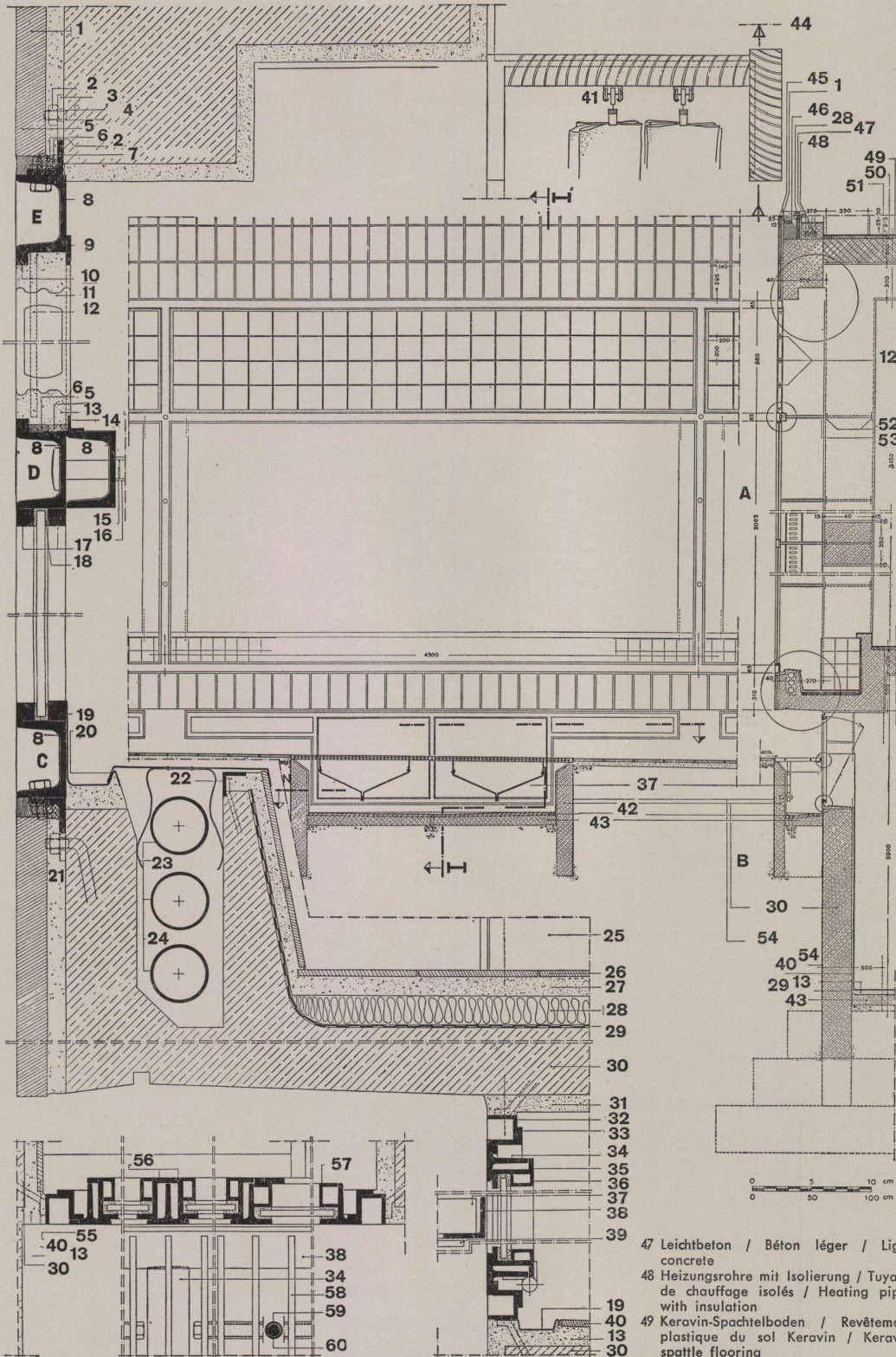
Bâtiment social des usines de voitures utilitaires Büssing Sàrl à Braunschweig
Welfare building of the Büssing Utility Vehicle Co., Brunswick

Architekt: Prof. Dr.-Ing. Friedrich Wilhelm Kraemer, Braunschweig
Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Gert Askanazy

Schnitte und Ansicht der Nordwand / Coupes et élévation de la paroi nord / Sections and view of the north elevation

A Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor
B Keller / Cave / Cellar

- 1 Spaltklinker, Kalk-Zement-Mörtel mit Dyckerhoff-Weiß verputzt / Briques hollandaises, mortier de ciment de chaux jointoyé au blanc Dyckerhoff / Brick rubble, lime-cement mortar with Dyckerhoff-white jointing
- 2 M 8
- 3 Stahlflasche mit Langloch / Plate-bande d'acier à trou oblong / Steel cover plate with slotted hole
- 4 Rundstahlanker / Ancre en acier rond / Round steel anchor
- 5 Elastikitt / Mastic élastique / Elastic putty
- 6 Bitumenkitt / Mastic bitumeux / Bitumen putty
- 7 NP L 30/30/5 mit Langloch / NP L 30/30/5 à trou oblong / NP L 30/30/5 with slotted hole
- 8 NP U 6½
- 9 Flachstahl 25/4 / Feuillard 25/4 / Flat steel 25/4
- 10 Quadratstahl 10/10 / Acier carré 10/10 / Square steel 10/10
- 11 Primalith-Glasbausteine / Brique de verre Primalith / Primalith glass bricks
- 12 Rundstahl ϕ 5 / Acier rond, diam. 5 / Round steel ϕ 5
- 13 Kalk-Zement-Mörtel / Mortier de ciment de chaux / Lime-cement mortar
- 14 KP 110
- 15 Rundstahl ϕ 16 / Acier rond, diam. 16 / Round steel ϕ 16
- 16 KP 5054
- 17 Quadratstahl 15/15 / Acier carré 15/15 / Square steel 15/15
- 18 Stopstara-Kitt / Mastic Stopstara / Stopstara putty
- 19 Stahlblechrinne / Gouttière en tôle d'acier / Sheetiron channel
- 20 Leichtmetallblech mit Warmluftöffnungen / Tôle en métal léger avec ouvertures pour air chaud / Light metal sheet with hot air louvers
- 21 S. bei E / Voir sous E / See E
- 22 KP 115 (D-3)
- 23 Klemmfeder / Ressort de serrage / Clamp spring
- 24 Warmluftröhre / Canal à air chaud / Hot air duct
- 25 Rinne für Blumenerde / Rigole pour jardinières / Groove for flower containers
- 26 Fliesen / Carrelage / Tiles
- 27 Zement-Mörtel / Mortier de ciment / Cement-mortar
- 28 Heraklith
- 29 2 Lagen Bitumenpappe / 2 couches de carton bitumé / 2 layers of bitumen cardboard
- 30 Stahlbeton / Béton armé / Reinforced concrete
- 31 Kalk-Zement-Putz / Enduit de ciment de chaux / Lime-cement plaster
- 32 KP 168
- 33 KP 1124
- 34 NP L 3½
- 35 KP 1133
- 36 KP 1387
- 37 Flachstahl 30/5 / Feuillard 30/5 / Flat steel 30/5
- 38 NP L 35/35/4
- 39 Flachstahlflasche 35/5, als Sperre gegen Abheben (2 Laschen am Rost angeschweißt / Plate-bande en feuillard 35/5, interdisant l'enlèvement (2 plate-bandes soudées à la grille) / Flat steel cover plate as locking device against lifting (2 cover plates welded to the grid)
- 40 Fliesen / Carrelage / Tiles
- 41 Gefi-Schiene / Rail Gefi / Gefi-rail
- 42 Zementestrich / Aire de ciment / Concrete floor
- 43 Stampfbeton / Béton tassé / Rammed concrete
- 44 Fortsetzung s. nächste Seite / Suite v. prochaine page / Follows on next page
- 45 Spaltklinker / Briques hollandaises / Brick rubble
- 46 Langlochziegel / Brique à trou oblong / Slotted hole brick



Sozialgebäude der Büssing Nutzkraftwagen GmbH, Braunschweig

Bâtiment social des usines de voitures utilitaires Büssing Sàrl à Braunschweig
Welfare building of the Büssing Utility Vehicle Co., Brunswick

Architekt: Prof. Dr.-Ing. Friedrich Wilhelm Kraemer, Braunschweig
Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Gert Askanazy

Schnitte und Ansicht der Nordwand / Coupes et élévation de la paroi nord / Sections and view of the north elevation

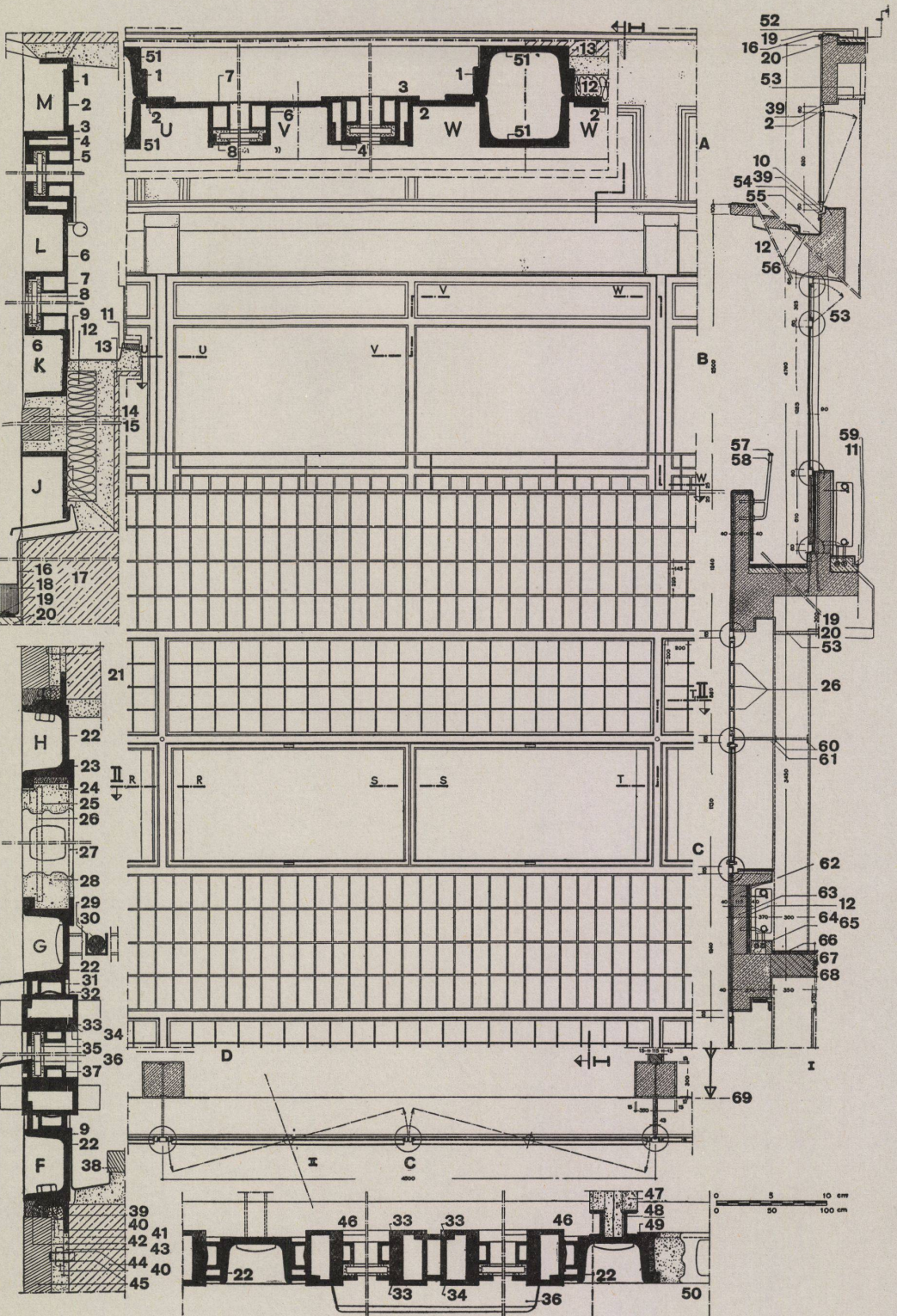
A Dachaufbau / Superstructure / Roof construction

B Terrassengeschoß / Etage des terrasses / Terrace floor

C 3. Obergeschoß / 3e étage / Third floor

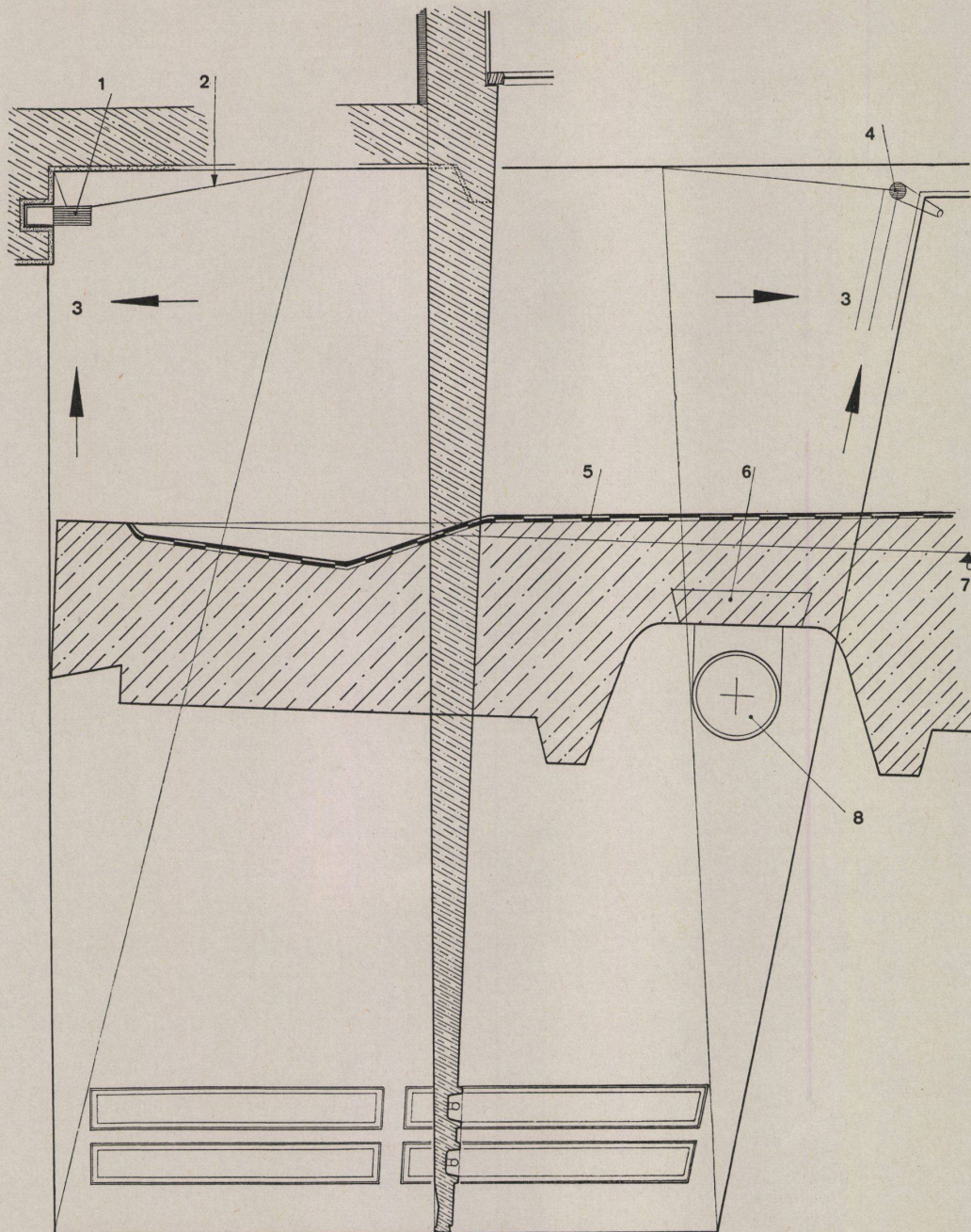
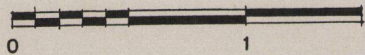
D Teilansicht / Vue partielle / Part view

- 1 L 30/30/5
- 2 KP 216 (D-4)
- 3 KP 1139
- 4 KP 168 (D-3)
- 5 KP 6933
- 6 KP 4297
- 7 KP 1417
- 8 KP 4199 (D-3)
- 9 Blechrinne / Gouttière en tôle / Tin groove
- 10 NP 216 (D-4)
- 11 Fliesen / Carrelage / Tiles
- 12 Heraklith
- 13 Ytong
- 14 Spaltklinker / Briques hollandaises / Brick rubble
- 15 S. bei F / Voir sous F / See F
- 16 Zinkblech / Tôle de zinc / Galvanized sheeting
- 17 Stahlbeton / Béton armé / Reinforced concrete
- 18 Gußasphalt / Asphalte coulé / Poured asphalt
- 19 2 Lagen Bitumenpappe / 2 couches de carton bitumé / 2 layers of bitumen cardboard
- 20 Gefällbeton / Béton coulé / Sloping concrete
- 21 S. bei F / Voir sous F / See F
- 22 NP U 6 1/2
- 23 Flachstahl 25/4 / Feuillard 25/4 / Flat steel 25/4
- 24 Elastikkitt / Mastic élastique / Elastic putty
- 25 Quadratstahl 10/10 / Acier carré 10/10 / Square steel 10/10
- 26 Rundstahl ϕ 5 / Acier rond, diam. 5 / Round steel ϕ 5
- 27 Primalith-Glasbausteine / Briques verre Primalith / Primalith glass bricks
- 28 Zementmörtel / Mortier de ciment / Cement mortar
- 29 Rundstahl ϕ 16 / Acier rond, diam. 16 / Round steel ϕ 16
- 30 KP 5054
- 31 KP 1388
- 32 Denso-Binde / Bande Denso / Denso jointing
- 33 KP 7406
- 34 KP 7405
- 35 Stopstarakitt / Mastic Stopstara / Stopstara putty
- 36 KP 8805
- 37 KP 1387
- 38 Marmor / Marbre / Marble
- 39 NP L 30/30/5
- 40 M 8
- 41 Bitumenkitt / Mastic bitumeux / Bitumen putty
- 42 Elastikkitt / Mastic élastique / Elastic putty
- 43 Stahllasche mit Langloch / Plate-bande d'acier à trou oblong / Steel cover plate with slotted hole
- 44 Rundstahlanker / Ancre en acier rond / Round steel anchor
- 45 Spaltklinker / Brique hollandaise / Brick rubble
- 46 S. bei F und G / Voir sous F et G / See F and G
- 47 Rabitzwand / Paroi Rabitz / Rabitz wall
- 48 KP 1388
- 49 Flachstahl 20/4 / Feuillard 20/4 / Flat steel 20/4
- 50 S. bei H / Voir sous H / See H
- 51 NP U 8
- 52 Bekiesung / Gravelage / Graveling
- 53 Rabitzdecke / Plafond Rabitz / Rabitz ceiling
- 54 Zinkblech / Tôle de zinc / Galvanized sheeting
- 55 Zinkrinne / Gouttière en zinc / Galvanized groove



- 56 Glaswollematte / Natte de laine de verre / Glass fibre matting
- 57 Flachstahl 45/15 / Feuillard 45/15 / Flat steel 45/15
- 58 Flachstahl 30/10 / Feuillard 30/10 / Flat steel 30/10
- 59 Estrich / Aire / Floor
- 60 Stahlplatte / Dalle d'acier / Steel plate
- 61 Schweißstelle / Point de soudage / Weld
- 62 Spaltklinker in Kalk-Zement-Mörtel mit Dyckerhoff-Weiß verfugt / Briques hollandaises dans mortier de ciment de chaux, jointoyées au blanc Dyckerhoff / Brick rubble in lime-cement mortar with Dyckerhoff-white jointing

- 63 Langlochziegel / Brique à trou oblong / Bricks with slotted holes
- 64 Leichtbeton / Béton léger / Light concrete
- 65 Heizrohre mit Isolierung / Tuyau de chauffage isolé / Heating pipes with insulation
- 66 Keravin-Spachtelboden / Revêtement plastique de sol Keravin / Keravin spattle flooring
- 67 Keravin-Unterboden / Sous-plancher Keravin / Keravin sub-floor
- 68 Wenko-Decke / Plafond Wenko / Wenko ceiling
- 69 Fortsetzung Blatt 1 / Suite plan 1 / Continued on page 1



Klinik für biologische Heilweisen,
Überlingen/Bodensee

Dr. med. Otto Buchinger

Clinique pour méthodes de guérison biologiques à Überlingen/Lac de Constance
Clinic for biological treatment, Überlingen/Bodensee

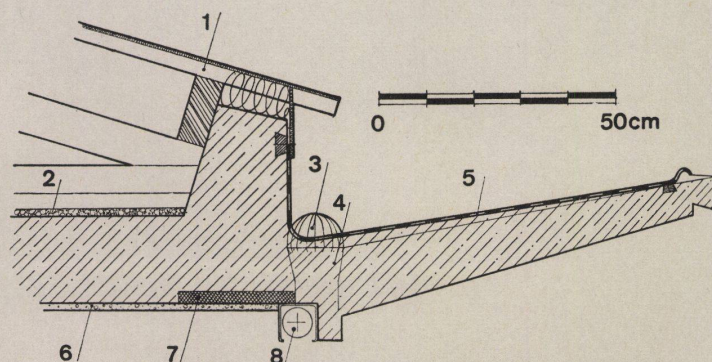
Architekt: Prof. Karl Nothhelfer,
Hödingen-Überlingen
Mitarbeiter: Bauingenieure Adam und Schwingen,
Architektin Stader,
Hödingen-Überlingen
Statiker: Dipl.-Ing. Zuth, Freudenstadt

Detaillschnitte zu überkragender Platte des Haupteingangs / Coupes détaillées de la plaque en saillie de l'entrée principale / Section detail of protruding slab over main entrance

- 1 Ablauf in Abfallrohr / Vidange dans le tuyau de décharge / Duct to waste-pipe
- 2 Dachfläche zur Wand hin steigend / Toiture montant vers le mur / Roof sloping towards wall
- 3 Gefälle / Pente / Incline
- 4 Wasserspeier mit Siebabweckung / Gargouille avec revêtement du filtre / Water spout with perforated covering
- 5 Dachpappe, aufgeklebt / Carton bitumé collé / Stuck-on roofing felt
- 6 Dübel, einbetoniert / Goujon bétonné / Plug embedded in concrete
- 7 Gefälllinie / Ligne de la pente / Line of incline
- 8 Leuchtröhre / Tube fluorescent / Tubular light

Detaillschnitt zum Dachgesims / Coupe détaillée de la corniche / Section detail of roof cornice

- 1 Fulgerittheindeckung / Revêtement en Fulgerith / Fulgerith cover
- 2 Kork / Liège / Cork
- 3 Laubkorb / Corbeille / Basket for fallen leaves
- 4 Regenrohr / Gouttière / Gutter pipe
- 5 Dachpappe / Carton bitumé / Roof felting
- 6 Putz / Enduit / Plastering
- 7 Heraklith
- 8 Kasten für Fliegenrolläden / Boîtier des stores-moustiquaires / Box for anti-fly blinds



Eingangstüre

Porte d'entrée
Entrance door

Fenstertüre

Porte-fenêtre
French window

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Klinik für biologische Heilweisen,
Überlingen/Bodensee

Dr. med. Otto Buchinger

Clinique pour méthodes de guérison biologiques à Überlingen/Lac de Constance
Clinic for biological treatment, Überlingen/Bodensee

Architekt: Prof. Karl Nothhelfer,
Hödingen-Überlingen
Mitarbeiter: Bauingenieure Adam und Schwingen,
Architektin Stader,
Hödingen-Überlingen
Statiker: Dipl.-Ing. Zuth, Freudenstadt

Eingangstüre zum Speisesaal mit verglaste Flurwand und Pflanzenbecken.

Porte d'entrée de la salle à manger avec paroi vitrée et bac à plantes.

Entrance door to the dining hall with glazed corridor wall and plant bowl.

A Vertikalschnitt durch verglaste Flurwand und Pflanzenbecken / Coupe verticale de la paroi vitrée et du bac à plantes / Section of glazed corridor wall and plant bowl 1:40

B Ansicht der Eingangstüre / Élévation de la porte d'entrée / View of the entrance door 1:40

C Horizontalschnitt durch verglaste Flurwand, Pflanzenbecken und Eingangstüre / Coupe horizontale de la paroi vitrée, du bac à plantes et de la porte d'entrée / Cross-section of glazed corridor wall, plant bowl and entrance door

D Detailschnitte durch Eingangstüre 1 / Coupes détaillées de la porte d'entrée 1 / Section of entrance door 1 1:2

E Schnitt durch Blumenwanne 1 / Coupe du bac à fleurs 1 / Section of flower bowl 1 1:2

Fenstertüre mit Hebebeschlag zu den Patientenzimmern.

Porte-fenêtre à penture de levage des chambres de patients.

French window with lifting bar leading to the patients' rooms.

A Ansicht der Fenstertüre / Élévation de la porte-fenêtre / View of the French window

B Vertikalschnitte durch Türstopper und Türe / Coupes verticales du ferme-porte et de la porte / Section of door stopper and door

C Detailschnitt / Coupe détaillée / Section detail

D Detailschnitt durch Türstopper und Blumenwanne / Coupe détaillée des arrête-porte et jardinière / Section detail of door stopper and plant basin

E Detailschnitt B—B / Coupe détaillée B—B / Section detail B—B

F Detailschnitt A—A / Coupe détaillée A—A / Section detail A—A

1 Bouclé auf Estrich / Bouclé sur aire / Bouclé carpet on the floor

2 Estrich / Aire / Floor

3 Stopstarakitt / Mastic Stopstara / Stopstara putty

4 Blumenwanne / Jardinière / Plant basin

5 Schlackenwolle / Laine de scorie / Slag fibre

6 Türstopper / Arrête-porte / Door stopper

